Le théâtre patois en Anniviers

Autor(en): **Florey, Paul-André**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **35 (2008)**

Heft 141

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-245336

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Le théâtre patois en anniviers

Paul-André Florey, Vissoie (VS) et Dübendorf (ZH)

Edouard Florey (1901-1985) a été l'initiateur et fondateur de la Société des Patoisants et Costumes de Vissoie /Anniviers (VS).

Comme animateur de ce groupe, rassemblant des locuteurs du vieux langage, il a écrit une vingtaine de pièces de théâtre en patois d'Anniviers. Il s'agissait de courtes comédies créées dans les années 1960 et 1970, dans lesquelles Edouard Florey mettait en scène quatre à six personnages. Dans la plus grande partie des sketches, les rôles étaient joués par les mêmes acteurs, nés entre 1897 et 1917. Ainsi on retrouvait souvent : *Marion, Fègmè, Pirro et Kistann* interprétés par Clémentine Theytaz (1915-2006), Elise Epiney (1917-1998), Baptiste Zufferey (1897-1977) et Edouard Florey, l'auteur.

Ces comédies étaient le reflet de la vie paysanne de montagne dans la première moitié du vingtième siècle. Pour tirer de la terre un maigre revenu, il fallait trimer âprement. Des distractions, il y en avait fort peu sauf, peut-être, pour les hommes quand ils pouvaient s'échapper à la cave, à l'insu de leur épouse, pour boire quelques verres. Mais des fois on en buvait un de trop, alors les femmes remettaient leur mari à l'ordre (Les deux fabricants de piquette). Il y avait aussi la politique avec les cabales et les élections. L'ambition de devenir

La mobilisation de 1914, avec les patoisants de Vissoie.
Photo prêtée par Paul-André Florey.

président de commune mettait parfois les candidats dans des situations cocasses (Pour devenir président). Mais aussi les femmes qui, derrière le dos de leur mari, faisaient également de la politique, et pour cause, elles venaient d'obtenir le droit de vote (Le vote des femmes). Ou alors ces deux vieilles filles qui s'en voulaient à mort mais qui, grâce à un juge sage et bienveillant, sont devenues amies (Devant le juge). Edouard Florey n'a pas omis des scènes où le service militaire a sa place dans la vie des paysans à la montagne durant la première et la deuxième guerre mondiale (La Mobilisation de 1914, L'inspection d'armes). La vie rurale montagnarde était dure pour les servantes. Parmi elles il y en a qui ne trouvaient pas de mari. Elles étaient non seulement condamnées au célibat mais à la servitude (A la foire avec Flourion). Autrefois en Anniviers, on croyait fermement aux esprits errants des défunts et la peur retenait souvent les gens la nuit à la maison (Le revenant).

Cette liste n'est pas exhaustive mais elle donne une idée du monde dont s'est inspiré Edouard Florey pour écrire ses pièces de théâtre en patois. Elles ont été interprétées dans les soirées et les fêtes du patois et quelques-unes ont été mises en onde à la Radio romande dans les émissions consacrées au vieux langage. Actuellement celles-ci se trouvent sur internet à l'adresse : www.rero.ch, puis dans « catalogues, Valais, patois edouard florey ». Là, on y trouvera également les textes patois et français (cliquer sur « Texte »).

Les patoisants de Sierre, fête du 40e anniversaire de la Jeune Chambre Economique de Sierre, 10 mai 2008. De g. à dr., Yvette Salamin, Augustin Zufferey et François Salamin.
Photo Bretz.